

Амбардзумян Джульета Вагинаковна

магистрант

Научный руководитель

Пластинина Нина Анатольевна

канд. филол. наук, доцент

ФГБОУ ВО «Нижевартовский государственный университет»

г. Нижневартовск, Ханты-Мансийский автономный округ – Югра

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ ФИЛЬМОВ ДЛЯ ПОВЫШЕНИЯ МОТИВАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация: статья посвящена рассмотрению особенностей включения видеоматериалов аутентичного характера в рамках повышения мотивации изучения английского языка. Подчеркивается значимость использования аутентичных видеоматериалов (в частности, фильмов) на уроках английского языка, достоинства и недостатки их включения в учебный процесс. На примере фильма «The King's Speech» автор предлагает вариации различных типов творческих заданий, которые способствуют успешному восприятию обучающимися речи на иностранном языке и повышают их мотивацию к его изучению.

Ключевые слова: мотивация, аутентичные видеоматериалы, творческие задания, аудирование, английский язык.

В силу того, что динамичные процессы современного мира оказывают влияние, в том числе и на различные виды общественных отношений, сфера образования также характеризуется постоянным обновлением. В связи с этим представляется очевидным тот факт, что различные методы обучения иностранным языкам, а также вопросы повышения их эффективности как таковой, все еще актуальны.

С этой точки зрения особый интерес вызывают аутентичные материалы: в частности, фильмы и сериалы, использование которых в рамках учебного процесса стало отличной альтернативой материалам более традиционного характера. Нельзя отрицать то обстоятельство, что подобные видеоматериалы очень

удобны в использовании, поскольку их специфика (а именно сочетание вербальной и невербальной частей) позволяет многократно воспроизводить те или иные сцены, а также проговаривать текст, повторяя за персонажами их реплики. Немаловажную роль фильмы и сериалы играют и в процессе облегчения восприятия иностранной речи, поскольку их просмотр способствует выработке навыков аудирования и говорения, чью ценность и значимость в ходе овладения иностранным языком трудно переоценить.

При этом речь идет, в первую очередь, о методике, в рамках которой обучающимся предлагается прослушать тот или иной текст (в этом качестве может быть использован и кинотекст, сопровождающийся изображением на экране) несколько раз, что способствует, во-первых, расширению языковой компетенции как таковой, а во-вторых, помогает более глубокому и осознанному пониманию различных аспектов изучаемого языка. Кроме того, при работе с аутентичными материалами такого рода обучающиеся получают возможность углубиться не только в собственно языковую, но и социокультурную среду, т.к. формирование и воспроизведение различных ситуаций происходит на «живых» примерах, между персонажами фильма или сериала.

К недостаткам использования аутентичных фильмов и сериалов можно отнести их большую трудоемкость и времязатратность, по причине чего ряд методистов (как, например, А.А. Луговых, обращающая на это внимание [2, с. 59]) и психологов рекомендуют задействовать их не только на занятии, но и дома, при повторной отработке материала и закреплении ранее освоенных навыков.

Следует также отметить и то обстоятельство, что при работе с сериалами видеоматериал уже поделен на смысловые части, которые удобно использовать: как правило, одна серия длится около 30–45 минут, что дает преподавателю возможность работать с каждой из них изолированно, в рамках урока. Тем не менее, несмотря на то что фильм представляет собой целостное произведение, его также можно разделить на две или три части, предложив обучающимся различные типы заданий, опираясь не только на тематику и жанр фильма, но и на конкретные сцены, присутствующие в том или ином фрагменте.

Из вышесказанного следует, что использование аутентичных фильмов и сериалов является эффективным методом овладения иностранным языком, – в том числе и английским. В частности, использование аутентичных фильмов и сериалов в учебном процессе имеет следующие преимущества:

- совершенствование разного рода навыков (прежде всего аудирования, чтения и говорения);
- привлечение широкой аудитории для учебных проектов, что, в свою очередь, приводит к повышению ответственности за их содержание;
- знакомство обучающихся с соответствующими ресурсами сети Интернет, с целью предоставить им разного рода информацию по изучаемым темам, способную облегчить решение поставленных преподавателем задач;
- повышение мотивации по использованию изучаемого языка в ходе различных внеучебных дискуссий.

В работе Е.Н. Солововой [1, с. 167–170] отмечены возможные проблемы, которые могут возникнуть в процессе обучения говорению взрослых обучающихся, а также предложены различные способы их преодоления. Далее представлены аналогичные проблемы и пути их решения с учетом использования аутентичных фильмов и сериалов (см. табл. 1):

Таблица 1

Проблемы, которые могут возникнуть в процессе обучения говорению взрослых обучающихся и пути их решения с учетом использования аутентичных фильмов и сериалов

<i>Проблема</i>	<i>Варианты решения с учетом использования аутентичных фильмов и сериалов</i>
Боязнь совершить ошибку, стеснительность, чрезмерная критика как со стороны преподавателя, так и со стороны одногруппников	Решение: создание атмосферы доброжелательности и доверия посредством запрета резкой критики, использования коллективных форм работы и обращения к различным источникам мотивации, одним из которых является просмотр аутентичного иноязычного сериала
Недостаток информации по данному вопросу для участия в устном обсуждении	Решения: подбор сериалов на общую тематику, которая будет актуальна большинству студентов (общие философские вопросы, интересы молодежи и т. п.); подбор заданий на говорение с учетом знаний, которыми обладают обучающиеся по данной тематике, в том числе междисциплинарных знаний и личного опыта

Нехватка языковых или речевых средств для формулирования адекватного высказывания на иностранном языке	Решения: предсказывание возможных лексико-грамматических проблем и выстраивание плана занятий таким образом, чтобы обучающиеся ознакомились с необходимым лексико-грамматическим запасом до выполнения заданий на говорение; подбор заданий на говорение с опорой на уже известные лексико-грамматические средства и формы связи речи; использование вербальных (схемы, таблицы, субтитры) и невербальных (изображения) опор
Непонимание обучающимися речевой задачи	Решения: четкое понимание цели каждого задания со стороны преподавателя; предварительное формулирование речевой установки таким образом, чтобы она была лаконичной и четкой; подбор моментов из серий, наглядно демонстрирующих речевую ситуацию; использование опор (схем, распланированных ролей, изображений, отрывков из сериала и т. п.)
Исключение некоторых обучающихся из учебного общения во время устного выступления их одноклассников	Решения: более частое включение групповых видов работ в учебный процесс; распределение ролей: один обучающийся выступает, остальные выполняют другие речевые действия (слушают, выписывают необходимые моменты из монолога и т. п.); использование взаимооценивания

В рамках данного исследования был рассмотрен художественный фильм «The King's Speech», повествующей о попытках короля Великобритании Георга VI избавиться от заикания при помощи логопеда Лайонела Лога. Данный фильм вышел в широкий прокат в 2010 г. и победил сразу в нескольких номинациях престижной премии «Оскар», что позволяет судить о высоком уровне популярности картины.

Выбор подобного материала исследования связан с интересом к художественным фильмам как к источнику аутентичной английской речи, ее интерпретации в кинематографе. Данный фильм широко известен в Великобритании, имеет положительные отзывы кинокритиков, а также удостоился личного одобрения со стороны действующей королевы Великобритании Елизаветы II. Представляется, что художественная литература менее приближена к реальной жизни личности, чем художественные фильмы. Перенять тонкости языка и особенности речи, акцент, лексику и другие реально существующие объективные речевые характеристики (равно как и речевое поведение героя) возможно лишь с помощью актерской игры и аудиовизуального ряда. Отсюда следует, что данный источник, будучи использованным в качестве языкового материала для обучения, может

предложить множество аутентичных английских диалогов и монологов, тем самым давая обучающимся возможность ближе познакомиться с британской лингвокультурой.

При использовании подобного фильма в качестве учебного материала необходимо, как уже было отмечено ранее, поделить его на несколько частей, – так, чтобы обучающимся было удобно работать с каждым из фрагментов в рамках одного занятия.

При этом не стоит забывать и о заданиях, предваряющих просмотр фильма и проводящихся на ознакомительном этапе: так, например, обучающиеся могут обсудить личность главного героя, обменяться информацией о ключевых моментах его жизни, сделать предположения о развитии сюжета фильма и т. д.

Далее, в процессе обучения иностранному языку с привлечением аутентичных фильмов и сериалов целесообразно использовать следующие темы упражнений (см. табл. 2).

Таблица 2

Решение образовательных задач с использованием аутентичных фильмов и сериалов при изучении английского языка

<i>Задание</i>	<i>Решаемая задача</i>
Первичное обсуждение увиденного и обмен обучающимися впечатлениями, которое необходимо провести после просмотра аутентичного видеоматериала. Логичным представляется возвращение к ранее выполненным заданиям, чтобы проверить данные на них ответы и обсудить ошибки (при их наличии). Кроме того, обучающиеся могут сравнить опыт персонажей фильма или сериала со своим собственным, провести некие параллели с другими фильмами на эту же тему и т.д.	Выявление особенностей эмоционального и логического восприятия аудитории, обработка речевых блоков, осуществление контроля понимания фильма, его интерпретация обучающимися
На материале аутентичного видео могут быть использованы, в том числе, и традиционные упражнения на контроль понимания содержания, а именно: - определение верных/неверных утверждений (так называемые true false exercise); - составление плана к фильму (может сочетаться с определением его ключевых моментов); - заполнение пропусков по тексту фильма (в том числе и диалогов), оформленных в табличном виде; - соотнесение разрозненных предложений со смысловыми частями текста;	Контроль детального понимания аутентичного видеоматериала

<ul style="list-style-type: none"> - выстраивание частей текста в логической последовательности; - установление причинно-следственных связей; - составление предложений из отдельных слов; - выбор подходящих (в зависимости от конкретной коммуникативной ситуации) фраз в рамках диалогов между персонажами фильма; - пересказ содержания фильма (как в устной, так и письменной форме) 	
--	--

В ходе просмотра фильма «The King's Speech» обучающимся могут быть предложены задания, связанные с выявлением, объяснением, а также поиском русскоязычных эквивалентов для различных видов содержащейся в нем лексики, – например, идиом или имен собственных, содержащих лингвокультурную информацию. Учащиеся также могут соотнести те или иные устойчивые выражения из текста фильма с их синонимами в английском языке, что поможет расширить их словарный запас.

Творческие задания обладают огромным дидактическим потенциалом прежде всего потому, что их содержание может быть любым, а преподаватель может адаптировать их форму в зависимости от типа используемого материала. Так, при использовании аутентичных фильмов или сериалов обучающимся могут быть предложены следующие разновидности творческих заданий (см. табл. 3):

Таблица 3

Применение творческих заданий с использованием аутентичных фильмов и сериалов при изучении английского языка

<i>Задание</i>	<i>Решаемая задача</i>
<p>В качестве творческих заданий могут выступать разного рода дискуссии, ролевые игры (включающие разное количество человек), опросы, анкеты, диалоги и т. д.</p>	<p>Данные упражнения направлены на отработку личностного восприятия обучающихся; в ходе их выполнения обучающиеся тренируются дискутировать со своими одноклассниками, высказывать свое мнение в наиболее доступной для понимания форме. На этом этапе особенно важно учитывать принципы прогрессии языкового материала и уровень знаний обучающихся.</p>

<p>Творческие задания устного характера можно чередовать с письменными, предложив обучающимся придумать какому-либо из главных или второстепенных героев биографию, пофантазировать на тему возможного продолжения фильма, определить ключевую проблему фильма и подготовить по ней письменный доклад, представить, как могло бы выглядеть интервью с одним из персонажей и записать его и т. д.</p>	<p>Отработка навыков письма, закрепление нового лексического и грамматического материала.</p>
<p>Большая часть творческих заданий может быть выполнена как в письменной, так и в устной форме. Так, например, обучающиеся могут дать личную оценку поведения героев, их поступков в те или иные моменты фильма/сериала, сформулировать собственные предположения о возможных вариантах развития событий и т. д.</p> <p>С другой стороны, преподаватель может предложить обучающимся подобрать некий схожий поступок героя, увиденный ими в другом фильме/сериале и сравнить его последствия с увиденным на экране.</p> <p>В качестве еще одного варианта творческого задания, реализация которого возможна в письменной и в устной форме, можно предложить анализ художественной работы актеров, режиссера, выявить наиболее яркие сцены в фильме, пояснить их значимость с точки зрения раскрытия общего сюжета и т. д. При этом обучающиеся, разумеется, должны объяснить свой выбор, что также способствует формированию у них языковой компетенции.</p>	<p>Отработка навыков письма и говорения. Практическое использование подобных знаний способствует отработке прагматического и социолингвистического аспектов коммуникативной компетенции.</p>

Подобные творческие задания могут быть разработаны и на языковом материале фильма «The King's Speech». Так, например, после его просмотра обучающимся можно предложить обсудить проблему переучивания детей-левшей как таковую, ее возможные последствия и то, как это отразилось на главном герое фильма – короле Георге VI. Кроме того, обучающиеся могут выразить свои мысли и впечатления от фильма (или его конкретных персонажей) в виде небольшого эссе, а также отработать навыки аудирования и чтения при повторном знакомстве с определенными отрывками текста фильма.

Таким образом, проведенный анализ позволяет прийти к следующим выводам:

1. Включение аутентичных фильмов и телесериалов в процесс обучения иностранному языку актуален в рамках большинства современных подходов.

2. Работа с фильмами и сериалами в качестве основного языкового материала способствует разностороннему повышению мотивации обучающихся.

3. При развитии решении образовательных задач использование аутентичных фильмов и сериалов в учебном процессе отвечает всем необходимым требованиям по организации успешных занятий и помогает преодолеть самые распространенные проблемы, возникающие в процессе обучения.

Список литературы

1. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций: пособие для студентов пед. вузов и учителей / Е.Н. Соловова. – М.: Астрель, 2008. – 238 с.

2. Луговых А.А. Телесериал как инструмент обучения иностранному языку (из опыта работы) / А.А. Луговых // *Magister Dixit*. – 2015. – №1. – С. 57–64.